

Números 21

1 καὶ ἤκουσεν ὁ Χανανεὺς

1 E ouviu o cananeu

βασιλεὺς Ἀράδ ὁ κατοικῶν

rei Arade, o que habitava

κατὰ τὴν ἔρημον, ὅτι ἦλθεν

junto o deserto, que vinha

Ἰσραὴλ ὁδὸν Ἀθαρεῖν, καὶ

Israel caminho de Atarin; e

ἐπολέμησε πρὸς Ἰσραὴλ καὶ

fez guerra a Israel, e

καταπροενόμειυσεν ἐξ αὐτῶν

levou deles

αἰχμαλωσίαν. 2 καὶ ἠΰξατο

cativeiro. 2 E votou

Ἰσραὴλ εὐχὴν Κυρίῳ καὶ

Israel voto ao Senhor, e

εἶπεν ἐάν μοι παραδῶς τὸν

disse: Se a mim entregares o

λαὸν τοῦτον ὑποχείριον,

povo este sob mãos,

ἀναθεματιῶ αὐτὸν καὶ τὰς πόλεις

irresgatarei a ele e as cidades

αὐτοῦ. 3 καὶ εἰσήκουσε Κύριος

suas. 3 E ouviu Senhor

τῆς φωνῆς Ἰσραὴλ καὶ

a voz de Israel e

παρέδωκε τὸν Χανανεῖν

entregou o cananeu

ὑποχείριον αὐτοῦ, καὶ

sob mão sua; e

ἀνεθεμάτισεν αὐτὸν καὶ τὰς

irresgatou a ele e as

πόλεις αὐτοῦ καὶ ἐπεκάλεσαν τὸ
cidades suas, e chamaram o

ὄνομα τοῦ τόπου ἐκείνου
nome do lugar aquele

Ἀνάθεμα. 4 καὶ ἀπάραντες ἐξ
Anátema. 4 E tendo partido do

ὄρη τοῦ ὄρους ὁδὸν ἐπὶ
Or do monte caminho sobre

θάλασσαν ἐρυθρὰν
Mar Vermelho,

περικύκλωσαν γῆν Ἑδὼμ καὶ
cercaram terra de Edom, e

ὠλιγοψύχησεν ὁ λαὸς ἐν τῇ
perdeu a coragem o povo no

ὁδῷ. 5 καὶ κατελάλει ὁ
caminho. 5 E falou contra o

λαὸς πρὸς τὸν Θεὸν καὶ κατὰ
povo ao Deus e contra

Μωυσῆ λέγοντες ἵνατί
Moisés, dizendo: Porque

τοῦτο; ἐξήγαγες ἡμᾶς ἐξ
isto? Trouxeste- nos do

Αἰγύπτου, ἀποκτεῖναι ἐν τῇ
Egito para matar no

ἐρήμῳ; ὅτι οὐκ ἔστιν ἄρτος
deserto? Porque não há pão

οὐδὲ ὕδωρ, ἡ δὲ ψυχὴ ἡμῶν
nem água; a mas alma nossa

προσώχθισεν ἐν τῷ ἄρτῳ τῷ
desgotou-se com o pão o

διακένω τούτῳ. 6 καὶ ἀπέστειλε
fraco este. 6 E enviou

Κύριος εἰς τὸν λαόν τοὺς
Senhor ao povo as

ὄφεις τοὺς θανατοῦντας, καὶ
serpentes as mortíferas, e

ἔδακνον τὸν λαόν, καὶ ἀπέθανε
morderam o povo, e morreu

λαὸς πολὺς τῶν υἱῶν Ἰσραήλ. 7
povo muito dos filhos de Israel. 7

καὶ παραγενόμενος ὁ λαὸς πρὸς
E vindo ter o povo com

Μουσῆν ἔλεγον ὅτι
Moisés disse :

ἡμάρτομεν, ὅτι
Transgredimos, porque

κατελαλήσαμεν κατὰ τοῦ
falamos contra contra do

Κυρίου καὶ κατὰ σοῦ εὗξαι οὖν
Senhor e contra ti; ora, pois,

πρὸς Κύριον, καὶ ἀφελέτω ἀφ
ao Senhor, e que tire de

ἡμῶν τὸν ὄφιν. 8 καὶ ἠῤῥατο
nós a serpente. 8 E orou

Μουσῆς πρὸς Κύριον περὶ τοῦ
Moisés ao Senhor pelo

λαοῦ. καὶ εἶπε Κύριος πρὸς
povo; e disse Senhor a

Μουσῆν ποίησον σεαυτῷ ὄφιν
Moisés: Faz para ti serpente

καὶ θες αὐτὸν ἐπὶ σημείου, καὶ
e põe a ela sobre marca; e

ἔσται ἐὰν δάκη ὄφιν
será se morder serpente

ἄνθρωπον, πᾶς ὁ δεδηγμένος
homem, todo o for mordido

ἰδὼν αὐτὸν ζήσεται. 9 καὶ
vendo a ela viverá. 9 E

ἐποίησε Μωυσῆς ὄφιν
fez Moisés serpente

χαλκοῦν καὶ ἔστησεν αὐτὸν ἐπὶ
de bronze e colocou - a sobre

σημείου, καὶ ἐγένετο ὅταν
marca; e acontecia quando

ἔδακνεν ὄφις ἄνθρωπον, καὶ
mordia serpente homem e

ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὸν ὄφιν τὸν
olhando sobre a serpente a

χαλκοῦν καὶ ἔζη. 10 καὶ
de bronze, e vivia. 10 E

ἀπῆραν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καὶ
partiram os filhos de Israel e

παρενέβαλον ἐν Ὠβώθ. 11 καὶ
acamparam em Obote. 11 E,

ἐξάραντες ἐξ Ὠβώθ, καὶ
partindo de Obote, e

παρενέβαλον ἐν Ἀχαλγαι ἐκ τοῦ
acamparam em Ahalgai, do

πέραν ἐν τῇ ἐρήμῳ, ἥ ἐστι
outro lado no deserto, que está

κατὰ πρόσωπον Μωάβ, κατ
como face de Moabe, como

ἀνατολὰς ἡλίου. 12 καὶ ἐκεῖθεν
levantar do sol. 12 E dali

ἀπῆραν καὶ παρενέβαλον
partiram e acamparam

[εἰς φάραγγα Ζαρέδ.](#) 13 [καὶ](#)

ao vale de Zarede. 13 E

[ἐκεῖθεν ἀπάραντες παρενέβαλον](#)

dali partindo acamparam

[εἰς](#) τὸ πέραν [᾿Αρνῶν ἐν](#) τῇ

ao outro lado do Arnon, no

[ἐρήμῳ](#), τὸ ἐξέχον [ἀπὸ](#) τῶν

deserto, o se estende desde as

[ὁρίων](#) τῶν ᾿Αμορραίων ἔστι
fronteiras dos amorreus; é

[γὰρ ᾿Αρνῶν ὅρια Μωὰβ](#)

pois Arnon termo de Moabe,

[ἀνὰ μέσον Μωὰβ καὶ ἀνὰ μέσον](#)

entre Moabe e entre

τοῦ ᾿Αμορραίου. 14 [διὰ](#) τοῦτο

do amorreu. 14 Por isso

[λέγεται ἐν βιβλίῳ πόλεμος](#) τοῦ

se diz no livro guerra do

[Κυρίου](#) τὴν Ζωὸβ ἐφλόγιζε, [καὶ](#)

Senhor [ο Ζὼοβ incendίου](#) e

τοὺς χειμάρρους [᾿Αρνῶν](#), 15

os ribeiros de Arnom. 15

[καὶ](#) τοὺς χειμάρρους [κατέστησε](#)

E os riachos designou

[κατοικίσαι Ἦρ](#), [καὶ](#) πρόσκειται

para habitar Er; e fica perto

τοῖς [ὁρίοις Μωάβ](#). 16 [καὶ](#)

os limites de Moabe. 16 E

[ἐκεῖθεν](#) τὸ [φρέαρ](#) τοῦτο τὸ [φρέαρ](#),

dali o poço; este o poço

ὃ [εἶπε Κύριος πρὸς Μωυσῆν](#)
que disse Senhor a Moisés:

συνάγαγε τὸν λαόν, καὶ δώσω

Reúne o povo, e darei

αὐτοῖς ὔδωρ πιεῖν. 17 τότε

a eles água a beber. 17 Então

ἤσεν Ἰσραὴλ τὸ ᾠσμα τοῦτο
cantou Israel o cântico este

ἐπὶ τοῦ φρέατος ἐξάρχετε αὐτῷ
junto ao poço: Iniciais a ele

φρέαρ, 18 ὥρυξαν αὐτὸ

poço; 18 cavaram - no

ἄρχοντες, ἐξελατόμησαν αὐτὸ
líderes, escavaram - no

βασιλεῖς ἐθνῶν ἐν τῇ βασιλείᾳ
reis de povos no reino

αὐτῶν, ἐν τῷ κυριεῦσαι αὐτῶν.
deles, no senhorio seu.

καὶ ἀπὸ φρέατος εἰς Μανθαναεῖν
E do poço para Mantainain,

19 καὶ ἀπὸ Μανθαναεῖν εἰς

19 e de Mantainain para

Νααλιήλ καὶ ἀπὸ Νααλιήλ εἰς
Naaliel, e de Naaliel para

Βαμῶθ καὶ ἀπὸ Βαμῶθ εἰς
Bamote, e de Bamote para

Ἰανήν, ἥ ἐστὶν ἐν τῷ πεδίῳ
Yanen, que está na planície

Μωὰβ ἀπὸ κορυφῆς τοῦ
de Moabe, do cimo da

λελαξευμένου τὸ βλέπον κατὰ
rocha escavada a que dá como

πρόσωπον τῆς ἐρήμου.
face do deserto.

20 καὶ ἀπέστειλε Μωυσῆς

20 E enviou Moisés

πρέσβεις πρὸς Σηὼν βασιλέα
embaixadores a Seon, rei

Ἀμορραίων λόγοις εἰρηνικοῖς
dos amorreus, palavras pacíficas,

λέγων 21 παρελευσόμεθα διὰ
dizendo: 21 Passaremos por

τῆς γῆς σου τῇ ὁδῷ
a terra tua, o caminho

πορευσόμεθα, οὐκ ἐκκλινοῦμεν
iremos; não desviaremos

οὔτε εἰς ἀγρὸν οὔτε εἰς
nem para campo nem para

ἀμπελῶνα, 22 οὐ πίομεθα
vinha. 22 Não beberemos

ὕδωρ ἐκ φρέατός σου ὁδῷ
água do poço teu; estrada

βασιλικῇ πορευσόμεθα, ἕως
real iremos até

παρέλθωμεν τὰ ὅρια σου. 23
passarmos os termos teus. 23

καὶ οὐκ ἔδωκε Σηὼν τῷ Ἰσραὴλ
E não deu Seon a Israel

παρελθεῖν διὰ τῶν ὁρίων
passar através das fronteiras

αὐτοῦ, καὶ συνήγαγε Σηὼν πάντα
dele, e reuniu Seon todo

τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ ἐξῆλθε
o povo seu, e saiu para

παρατάξασθαι τῷ Ἰσραὴλ εἰς τὴν
posicionar-se a Israel ao

ἔρημον καὶ ἦλθεν εἰς Ἰασσὰ καὶ
deserto; e veio a Yassa, e

παρετάξατο τῷ Ἰσραήλ. 24 καὶ
posicionou-se a Israel. 24 E

ἐπάταξεν αὐτὸν Ἰσραήλ φόνῳ
feriu - o Israel matança

μαχαίρας καὶ κατεκυρίευσαν τῆς
da espada, e herdaram a

γῆς αὐτοῦ ἀπὸ Ἀρνῶν ἕως
terra sua, desde Arnon até

Ἰαβόκ, ἕως υἱῶν Ἀμμάν
Jaboque, até aos filhos de Amã,

ὅτι Ἰαζήρ ὅρια υἱῶν
pois Jazer fronteira dos filhos

Ἀμμάν ἐστι. 25 καὶ ἔλαβεν
de Amã é. 25 E tomou

Ἰσραήλ πάσας τὰς πόλεις ταύτας,
Israel todas as cidades essas,

καὶ κατώκησεν Ἰσραήλ ἐν
e habitou Israel em

πάσαις ταῖς πόλεσι τῶν
todas as cidades dos

Ἀμορραίων, ἐν Ἑσεβὼν καὶ ἐν
amorreus, em Esebon, e em

πάσαις ταῖς συγκυρούσαις αὐτῇ.
todos os domínios dela.

26 ἔστι γὰρ Ἑσεβὼν πόλις
26 é pois Esebon cidade

Σηὼν τοῦ βασιλέως τῶν
de Seon, do rei dos

Ἀμορραίων, καὶ οὗτος
amorreus; e este

ἐπολέμησε βασιλέα Μωὰβ
lutou rei de Moabe

τὸ πρότερον καὶ ἔλαβον πᾶσαν
o antes, e tomaram toda

τὴν γῆν αὐτοῦ ἀπὸ Ἀροήρ ἕως
a terra dele, desde Aroer até

Ἀρνῶν. 27 διὰ τοῦτο ἐροῦσιν οἱ
Arnon. 27 Por isso dizem os

αἰνιγματισταί ἔλθετε εἰς
que fazem enigmas: Ide a

Ἑσεβών, ἵνα οἰκοδομηθῇ
Esebon, para que seja edificada

καὶ κατασκευασθῇ πόλις
e preparada cidade

Σηὼν. 28 ὅτι πῦρ ἐξῆλθεν
de Seon. 28 Porque fogo saiu

ἐξ Ἑσεβών, φλὸξ ἐκ πόλεως
de Esebon, chama da cidade

Σηὼν καὶ κατέφαγεν ἕως
de Seon, e consumiu até

Μωὰβ καὶ κατέπιε στήλας
Moabe, e devorou colunas

Ἀρνῶν. 29 οὐαί σοι, Μωάβ
de Arnon. 29 Ai de ti, Moabe

ἀπώλου, λαὸς Χαμός.
da perdição, povo de Camos:

ἀπεδόθησαν οἱ υἱοὶ αὐτῶν
são vendidos os filhos deles

διασώζεσθαι καὶ αἱ θυγατέρες
a salvar, e as filhas

αὐτῶν αἰχμάλωτοι τῷ βασίλει
deles cativas ao rei

τῶν Ἀμορραίων Σηών 30 καὶ τὸ
dos amorreus Seon. 30 E a

σπέρμα αὐτῶν ἀπολεῖται,
semente deles perecerá

Ἑσεβὼν ἕως Δαιβών, καὶ αἱ
Esebon até Daibon; e as

γυναῖκες ἔτι προσεξέκαυσαν
mulheres ainda acenderam

πῦρ ἐπὶ Μωάβ. 31 κατόκησε
fogo contra Moabe. 31 Habitou

δὲ Ἰσραὴλ ἐν πάσαις ταῖς
mas Israel em todas as

πόλεσι τῶν Ἀμορραίων. 32 καὶ
cidades dos amorreus. 32 E

ἀπέστειλε Μωυσῆς
mandou Moisés

κατασκέψασθαι τὴν Ἰαζήρ, καὶ
espíar a Yazer; e

κατελάβοντο αὐτὴν καὶ τὰς
tomaram - na e as

κώμας αὐτῆς καὶ ἐξέβαλον τὸν
aldeias suas, e expulsaram o

Ἀμορραῖον τὸν κατοικοῦντα
amorreu o que habitava

ἐκεῖ. 33 καὶ ἐπιστρέψαντες
ali. 33 E, voltando,

ἀνέβησαν ὁδὸν τὴν εἰς Βασάν
subiram caminho o para Basã;

καὶ ἐξῆλθεν Ὠγ βασιλεὺς τῆς
e saiu Ogue, rei de

Βασάν εἰς συνάντησιν αὐτοῖς
Basã, ao encontro a eles,

καὶ πᾶς ὁ λαὸς αὐτοῦ εἰς
e de todo o povo seu, para

πόλεμον εἰς Ἑδραεὶν. 34 καὶ
guerra a Edrain. 34 E

εἶπε Κύριος πρὸς Μωυσῆν μὴ
disse Senhor a Moisés: Não

φοβηθῆς αὐτόν, ὅτι εἰς τὰς
temas a ele; porque às

χεῖράς σου παραδέδωκα αὐτόν
mãos tuas entreguei a ele

καὶ πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ
e todo o povo seu, e

πᾶσαν τὴν γῆν αὐτοῦ, καὶ
toda a terra sua; e

ποιήσεις αὐτῷ καθὼς ἐποίησας
farás a ele como fizeste

τῷ Σηὼν βασιλεῖ τῶν
a Seon, rei dos

Ἀμορραίων, ὃς κατόκει ἐν
amorreus, que habitava em

Ἑσεβών. 35 καὶ ἐπάταξεν αὐτόν
Esebon. 35 E feriu - o

καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ καὶ πάντα
e os filhos seus, e a todo

τὸν λαὸν αὐτοῦ, ἕως τοῦ μὴ
o povo seu, até que não

καταλιπεῖν αὐτοῦ ζωγρείαν
deixou dele capturado vivo;

καὶ ἐκληρονόμησαν τὴν γῆν
e herdaram a terra

αὐτοῦ.

dele.

